

“Black Swan”, *The Medium* (Gian Carlo Menotti – música y libreto)

The sun has fallen and it lies in blood.
The moon is weaving bandages of gold.
O black swan, where, oh,
Where is my lover gone?
Torn and tattered is my bridal gown,
And my lamp is lost, and my lamp is lost.

With silver needles and with silver thread,
The stars stitch a shroud for the dying sun.
O black swan, where, oh,
Where has my lover gone?
I had given him a kiss of fire,
And a golden ring, and a golden ring.

Don't you hear your lover moan?
Eyes of glass and feet of stone,
Shells for teeth and weeds for tongue,
Deep, deep, down in the river's bed,
He's looking for the ring.
Eyes wide open, never asleep,
He's looking for the ring, looking for the ring.

The spools unravel and the needles break,
The sun is buried and the stars weep.
O black wave, O black wave,
Take me away with you.
I will share with you my golden hair,
And my bridal crown, and my bridal crown.

Oh, take me down with you
Take me down to my wand'ring lover
With my child unborn, with my child unborn.

El sol se ha puesto y yace en sangre,
la luna teje vendas de oro.
Oh, cisne negro,
¿dónde se ha ido mi amado?
Roto y desgarrado está mi vestido nupcial,
y he perdido mi candil.

Con agujas e hilo de plata
las estrellas cosen una mortaja para el sol
moribundo. Oh, cisne negro,
¿dónde se ha ido mi amado?
Le regalé un beso de fuego
y un anillo de oro, y un anillo de oro.

¿No oyes a tu amada llorar?
Con ojos vitrificados y pies de piedra
con conchas por dientes y algas por lengua,
en lo hondo del río, en su lecho,
él busca su anillo.
Con los ojos bien abiertos, nunca dormido,
él busca su anillo, busca su anillo.

Las bobinas de hilo se deshacen y las agujas se
rompen, el sol está enterrado y las estrellas lloran.
Ay, ola negra, ola negra,
llévame contigo.
Compartiré contigo mi cabello dorado,
y mi corona nupcial, y mi corona nupcial.

Ay, sumérgeme contigo,
llévame junto a mi amor errante
con mi hijo en mi vientre.